مجلة المقري للدراسات اللغوية النظرية والتطبيقية
ISSN 2602-6201
المجلد03/ العـدد: 02 (2020)، ص 160- 170

نحو معجم لساني حاسوبي للقرآن الكريم وأثره في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

Towards a linguistic glossary of the Holy Qur'an and its effect on teaching Arabic to speakers of other languages

بسمة سيليني *
مخبر اللّغة وتحليل الخطاب جامعة محمد الصديق بن يحي، جيجل، الجزائر
b.silini@univ-jijel.dz

تاريخ الاستلام: 2020/07/11 تاريخ القبول: 2020/08/14 تاريخ النشر: 2020/12/31

ملخص: شكّل موضوع تعلّم اللّغات وتعليمها مجالا بحثيا هاما أفرز فيه العلماء والباحثين أبحاثهم العلمية، وعلى غرار لغات العالم ظل الاهتمام بتعلم اللغة العربية وتعليمها بالغ الأهمية خاصّة وأنها لغة القرآن الكريم، وأن تعلم هذا الدّين لا يتم إلا بها. لذلك ظلّت الأمم الاسلامية دائبة منذ القدم على تعليمها ونشرها للبشر كافة على اختلاف أجناسهم ولغاتهم، فاللغة العربية ليست خاصة بالعرب وحدهم وإنما هي لغة عالمية. ونظرا للتطورات الحاصلة في مجال المعلوماتية والرقمية أتاحت هذه الفرصة فرصة تعليم اللغة العربية عبر الأوساط المحوسبة نظرا لمؤثرات الترغيب والتأثير التي تمنحها الحاسوبيات والمعلوميات لتعليم اللغات وتعلمها، ونهدف من خلال هذا البحث إلى:تمكين الراغبين الناطقين بلغات أخرى من تعلّم القرآن الكريم، وتسهيل عملية تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها عن طريق معجم حاسوبي لألفاظ القرآن الكريم.

كلمات مفتاحية: معجم لساني، الحاسوب، تعليم العربية، الناطقون بغيرها.

Abstract: The topic of language learning and teaching was an important research field in which scholars and researchers sorted out their scientific research. Like the languages of the world, interest in learning and teaching Arabic language remained extremely important, especially as it is the language of the Holy Qur'an, and to learn this is done only by it. That is why the Islamic nations have been persistent since ancient times to teach and spread them to all people, regardless of their races and languages. The Arabic language is not specific to Arabs alone, but it is a global language. Given the developments taking place in the field of informatics and digital, this opportunity provided an opportunity to teach Arabic through computerized circles due to the effects of motivation and influence granted by computers and informatics to teach and learn languages, and we aim through this research to: enable those wishing to speak other languages to

* **المؤلف المرسل:** بسمة سيليني

المنارة للاستشارات
ww

learn the Holy Quran, and facilitate the process of language learning Arabic for speakers of other languages through a computer dictionary of the words of the Noble Qur'an.
Keywords: linguisticdictionary, computer, teachingArabic, non-Arabic speakers.

1.مقدمة:

إن اللغة هي وسيلة لتواصل الأفراد بينهم، وهي الرمز الذي يعتمده البشر كافة للتواصل مع غيرهم ليتم بواسطتها التّفاعل والتّواصل بين أبناء الأمّة الواحدة، وخارجها. ولاشكّ أنّ اللّغة العربية هي إحدى اللّغات السّامية التي كرّمها الله سبحانه وتعالى لغة للعرب ولغة للقرآن الكريم، وهي إحدى اللغات السامية الغنية بمفرداتها وبطبيعتها الاشتقاقية. وفي العصر الحديث ارتكزت البحوث على اختلاف مشاربها العلمية والفكرية على النّماذج المعلوماتية، بمعنى إدخال الحاسوب في صياغة النّماذج البحثية من بينها تعليمية اللغات، ونظرا للميزة الاغرائية والمثيرة التي يتمتع بها الحاسوب من خلال برامجه ومؤثراته التي تساهم في تقديم المحتويات التعليمية بشكل جذاب، وأكثر تشويقا من خلال البرامج التعليمية ذات الميزة الرقمية والتي تحتوي على عنصر الألوان والصوت في بعض الأحيان والصورة المتحركة، مقابلة بالوسائل التقليدية التي كانت تستغل في العملية التعليمية، من هنا تجلت الأهمية التعليمية لتوظيف الحاسوب في تعليمية اللغات، وبما أن اللغة العربية هي أرقى اللغات وتحوي على مستعملين كثر لتعليمها في العالم، للناطقين بها ولغير الناطقين بها خاصة وأنها لغة القرآن الكريم، نطرح إشكالية البحث الموسومة بـ: كيف يمكننا صناعة معجم لساني حاسوبي لألفاظ القرآن الكريم لتعليم العربية للناطقين بغيرها؟ونهدف في هذا المقال إلى البحث في إمكانية انجاز معجم لساني حاسوبي لألفاظ القرآن الكريم لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، هو بطبيعة الحال ضرب عصفورين بحجر واحد، حفظ للقرآن الكريم وتعليم للغة العربية.

على أن الحديث عن تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها عن طريق وسيلة الحاسوب هو شبيه بمقاربة تبنى عن طريق إعادة النظر في زوايا كثيرة من طرق اكتساب الكفاءة اللغوية السليمة، والكفاءة التواصلية، وتحديد الكثير من القضايا المتعلقة بتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها عن طريق البرامج المعلوماتية، وهو ما تحتاجه عربيتنا في الوقت الراهن، خاصة لما أتيح لها من طبيعة

المنارة للاستشارات
ww

اشتقاقية تمكن الحاسوبي واللساني من الاشتغال عليها، وتبني برامج آلية تساعد المتلقي من استيعابها وتعلمها. ومن أهم الأمور الغائبة في هذا المضمار بل وأهمها إطلاقا هو غياب الفاعل التكنولوجي والتقني لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ووضع مختلف السبل لاستغلال القرآن الكريم في تعلمها، وهو ما نريد البحث فيه في هذا البحث على أمل أن يكون مقاربة تعليمية مرتبطا بتعليم لغة القرآن الكريم بالقرآن الكريم.

2.مناهج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في البلاد العربية:

إنّ المتعلمين للّغة العربية في البلاد العربية لغير الناطقين بها هم فئة من الجالية المقيمة في البلاد العربية لفترة طويلة تحكمها أسباب معينة، إما لتنفيذ بعض المشروعات، أو للدراسة أو العمل أو لتعلم الديانة الإسلامية[1]، لذلك تجد نفسها هذه الفئة مجبرة أمام قضية ضرورية وهي قضية تعلم العربية ليتم التّواصل بينهم وبين أبناء المجتمع. وأمام هذه الحاجة الملحة لتعلم اللّغة العربية للجالية الأجنبية المقيمة في البلاد العربية، تجد تعليمية اللغة العربية للناطقين بغيرها العديد من الصّعوبات والعراقيل التي تواجه مناهجها ومتعلميها، من بينها عدم توفر الكتب التعليمية على مؤهلات ومعارف علمية، وندرة توفير الوسائل التعليمية، وغيرها من المشكلات المتعلقة بالمعلم والمتعلم والمنهاج والأدوات. "ومع ذلك هنالك برامج تخطو على طريق النجاح، فهنالك على سبيل المثال برنامج لأطفال صغار السن في معهد اللغة العربية بجامعة إفريقيا العالمية وهي تجربة جديدة يخوضها المعهد، حيث أعد الأساتذة تصورا لهذا البرنامج، كما هنالك تجربة مركز القرآن الكريم في كلية أصول الدين بالجامعة الإسلامية.

3. موقع القرآن الكريم في مناهج تعليمية اللغة العربية للناطقين بغيرها في العالم العربي:

لقد انطلقت في العقود الأخير مراكز كثيرة لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في مختلف البلدان العربية وحتى الأجنبية باعتبارها لغة حضارية بامتياز، ولغة التعايش العالمي، وأخذت تعقد الندوات والبرامج التكوينية لفائدة الباحثين، والمهتمين بهذا المبحث اللساني والتعليمي المهم، والذي بدوره يهم مختلف الباحثين في مختلف التخصصات كعلماء اللسانيات واللسانيات التطبيقية خاصة حقل تعليمية اللغات وعلماء التربية والاجتماع والنفس والبيداغوجيا. وعلى الرغم من اهتمام العلماء

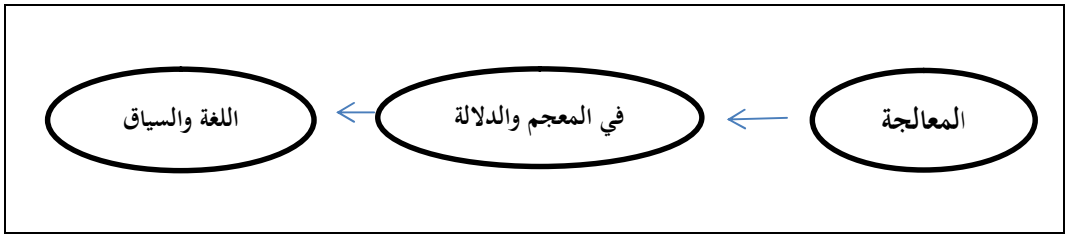
المنارة للاستشارات
ww

بتعليم العربية للناطقين بغيرها نجد أن المحتويات التعليمية لا زالت تعاني من نقص للثقافة الإسلامية، بمعنى عدم توظيف قرآني في محتويات تعليم العربية للناطقين بغيرها، فالكتاب الأساسي في تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها الذي أصدرته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بالاشتراك مع جمعية الدعوة الإسلامية العالمية بليبيا بأجزائه الثلاثة يخلو من الآيات القرآنية تماما، مع أن الجزء الثالث قائم كله على اختيار مجموعة من النصوص من النمط العالي في العربية ...ولو قارنا الوحدات المعجمية الواردة في المعجم المساعد للمنهج (5000) وحدة معجمية عربية لوجدنا ما يعادل حوالي (67%) منها مستخدمة في القرآن الكريم وكذلك منهج جمعية الدعوة الإسلامية العالمية بليبيا فإنه يخلو تماما في أجزائه الثلاثة من القرآن الكريم[2]، حيث يلاحظ في معظم الكتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، قلة الحجم المخصص لتعليم العربية عن طريق القرآن الكريم وكذلك غياب منهجية واضحة توجه هذا التوظيف بشكل صريح أو ضمني، كما هنالك ضعف في الجهود في توظيف القرآن الكريم، فالناظر في برامج تدريسها يلاحظ أمرا بارزا وهو افتقار مناهجها لتوظيف القرآن الكريم، ولعل الدافع الأكبر حسبهم في سبب ضآلة المحتوى القرآني والثقافة الإسلامية، هو اعتقاد بعضهم أن القرآن الكريم يعود إلى العربية القديمة ويشيرون إليها بـ: (ClassicalArabic)وهي تختلف عن العربية المعاصرة (Modern Arabic) وبذلك هم يعتقدون بوجود عربية قديمة ووسيطة وحديثة، قياسا على اللغات الغربية، والحقيقة أن هذا التوجه يستند إلى قياس دقيق على اللغات الأخرى كاللاتينية واليونانية والعربية القرآنية التي تعتبر معاصرة في معظمها، لأن الناس يتشربونها، ويستمعون إليها من خلال قرائتهم، ومن خلال موقعها في قلوب المسلمين[3] لذلك دعونا إلى ضرورة إنجاز معجم يمكننا القول عنه أنه معجم مدرسي بغية استثمار الوسائط المتعددة وتعليم العربية للناطقين بغيرها تعليما ممتعا، "وتعليم الطّالب النطق الأمثل لحروف العربية بأصواتها الصحيحة، بالمستوى الصحيح الذي يقوم به علماء التجويد وتعويد الطلاب على الأداء الأمثل للعادات النطقية وعلى مخارج بعض الأصوات التي اختصت بها العربية كالتفخيم والترقيق وكذلك التجمعات الصوتية نحو النبر والتنغيم والإيقاع، وتدريبهم على النطق السليم للحروف العربية الذي يساعدهم على النطق الأمثل للحروف العربية، حتى يتحول إلى شيء عادي، وهذا أمر لابد اعتباره في تعليم العربية للناطقين بغيرها[4] . ومن ذلك فإن توظيف العربية للناطقين بغيرها له أثر نفسي، من خلال جذب المتعلم، وفي هذا الصدد،

المنارة للاستشارات
ww

نشير إلى ضرورة استثمار ثلاثة أوجه أساسية عند تعليم العربية للناطقين بغيرها بالقرآن الكريم ويمكن تلخيصها حسب المخطط التالي:

ومن الأوجه التي يمكن اعتمادها في صناعة معجم لتعليم العربية للناطقين بغيرها يمكن تمثيلها بالمخطط التالي:



4. المعجم المحوسب:

شكل الاتجاه المعلوماتي، ولا سيما مجال اللسانيات الحاسوبية، تحديا معرفيا بالنسبة للغة، منذ نضج هذه النظرية إلى أربعينيات القرن العشرين، ورأى ميلكاإفيتش(Milkalvit) في كتابه "اتجاهات البحث اللساني (Tends in Linguistics) أن هذه النظرية طورت الدرس اللغوي المعاصر بتعاضدها مع المناهج المعرفية الحديثة مثل اللسانيات البنيوية، فيما وضحته من أن اللغة نظام يتشكل من وحدات محددة تحديدا دقيقا، كما يمكننا الإشارة أن البحث العلمي في الآونة الأخيرة قد

المنارة للاستشارات
ww

تشكل بمراعاة حوسبة اللغة الذي يراعي العلاقة بين المنطوق والمكتوب، والعلاقة بين الصريح والضمني، والعلاقة بين اللغة بين مفاتيحها الرمزية والرقمية (شيفراتها) والعلاقة بين قواعد الاستصحاب اللغوي[5]، لقد تنبه اللغويون العرب إلى ضرورة العناية باللغة العربية والتنبه للمخاطر المحدقة بها نظرا لما يفرض في العصر الحالي من تحديات، لذلك رأى اللغويون أن عملية تحديث اللغة العربية يستدعي استخدام المعاجم والقواميس في شكلها الجديد والمعاصر بالاستفادة من مبتكرات الحضارة وعلومها التي تسير في العالم بخطوات سريعة في عالم الرقمنة[6]، ولعل الاهتمام الأول بحوسبة اللغة هو الصادر عن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، حين خصصت إشكالية استعمال اللغة العربية بدراسة مستفيضة قام بها عدد من المختصين بالمعلوماتية بالدرجة الأولى، غير أن أطروحاتهم في منتهى الأهمية مما يستدعي تضافر جهودهم مع اللغويين العرب باختصاصاتهم المتعددة، فقدم محمد بن ساسي (تونس) نبذة تاريخية عن استخدام اللغة العربية في مجال المعلوماتية، اقترح مروان البواب ومحمد حسان الطيان وسالم الغزالي (تونس) أسلوب معالجة اللغة العربية في المعلوماتية (الكلمة والجملة عند الباحثين الأولين والمعالجة الآلية للكلام المنطوق عند الثالث)، ووضع محمد مراياتي تجهيزا للتعامل مع الحرف العربي، على أن تجهيز هذه لم يتجاوز تشخيص إشكالية قائمة على تقديم حلول لكتابة الحروف العربية لبعض الأقطار والمنظمات العربية التي تطالب بأجهزة معربة[7].

5. تجارب رائدة في تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها:

شرع مركز القرآن الكريم والدعوة الإسلامية في الجامعة الإسلامية بغزة بحيث أصبح وجهة مفضلة للراغبين في تعلم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وله تجربة امتدت لحوالي عشر سنوات (2004-2014)، وقد جاء المركز تلبية للمقبلين على تعلم اللغة العربية في قطاع غزة، خاصة كون الشباب الفلسطيني لم يكن له بد من تعلم التخصصات العلمية في البلدان الغربية، وعادوا مع زوجاتهم الغربيات الذين دخلوا أغلبهن في الإسلام، فكانت الجامعة الإسلامية واحتهم الفيحاء التي استقبلتهم في مركز القرآن لتعلم اللغة العربية[8].

المنارة للاستشارات

حيث أنه شكلت مناهج تعليم العربية لغير الناطقين بها ضعف الجهود المتعلقة بالتوظيف القرآني في تعليم العربية للناطقين بغيرها، إذ لا يعد من منطلقات أو مداخل تعليم العربية للناطقين بغيرها في كثير من المناهج، التي خالية من الحضارة الإسلامية والتي يحكمها إطار من القرآن الكريم تلاوة وتفسيرا، ويمكن إرجاع ذلك إلى عدة أسباب من بينها:

إن حركة تأليف كتب تعليم العربية للناطقين بغيرها، تنتشر خارج العالم العربي والإسلامي، إذ تشير الإحصائية التي قام بها معهد جامعة أم القرى إلى أن حركة تأليف العربية للأجانب تتمركز خارج أرض العرب، وعلمائها الذين ينتمون إليها لغة وثقافة وحضارة[9]، لذلك ندعو إلى إنشاء معجم الكتروني لألفاظ القرآن الكريم وتوظيفه تقنيا بغرض تعليم العربية لغير الناطقين بها.

06.توظيف القرآن الكريم تقنيا في تعليم أصوات العربية:

لكل لغة من لغات البشر نظام صوتي خاص بها، ويعد النطق الجيد الهدف الأسمى لاكتساب وتعليم اللغة، ذلك أنه من الصعوبة على اللسان وما يكتسبه من عادات نطقية مع اللغة الأم، وبالتالي ليس من السهولة إعادة تكييفه مع ما يخالفه من اللغات، لذلك يحتاج تعليم العربية للناطقين بغيرها إلى إجراءات، والسمع أبو الملكات مثلما يقول ابن خلدون، فليتمكن المتعلم من الاكتساب السليم من اللغة لابد من السمع السليم، وفي هذا الميدان يمكن الاستفادة من المعجم الالكتروني للقرآن الكريم مدعما بآليات توليد الأصوات العربية، عن طريق تصميم برامج حاسوبية خاصة لتعليم أصوات اللغة العربية للناطقين بغيرها[10] فالتسجيلات الصوتية للمقرئين في المعجم الالكتروني تمكن الطلاب من تعلم القرآن الكريم، بحيث أنّ سماع القرآن الكريم وتدريبهم على النطق السليم للحروف القرآنية، يساعدهم على تعلم النطق الأمثل لتعلم اللغة العربية."إذ أن استخدام العقل الالكتروني في تعليم اللغة مرتبط ببرمجة المواد اللغوية ببرمجة علمية دقيقة...ويمكن استخدام العقل الالكتروني في تعليم المتعلم النطق الصحيح، والمفردات والتراكيب اللغوية والكتابة"[11].

07- منهجية إعداد معجم إلكتروني أحادي اللغة، آلي، ناطق، مصور تتناول:

المنارة للاستشارات

-قوائم المفردات الأكثر شيوعا في القرآن الكريم.

-قوائم المفردات التي وردت مرة واحدة في القرآن الكريم.

-قوائم المفردات التي تعبر عن القيم الأخلاقية في القرآن الكريم.

-قوائم المصطلحات الدينية في القرآن الكريم.

-قوائم التعابير الاصطلاحية في القرآن الكريم.

-قوائم المتلازمات اللفظية في القرآن الكريم

-قوائم العبارات المجازية في القرآن الكريم.[12]

أما بالنسبة لأهم خصائص المعجم القرآني الحاسوبي:

1- ترتيب مداخل المعجم "ألف بائيا" أو "جذريا".

2- تنظيم المواد تحت كل مدخل.

3- إيراد اسم الصيغة الصرفية لكل كلمة.

4- نطق كلمة المدخل، والجملة التي تدخل في سياقها، وذلك بالضغط على المدخل، أو على الجملة فيتشكل ملف صوتي يؤدي النطق المطلوب. ويمكن أن يضاف إليه المعلومات الخاصة بالاستعمال والأسلوب والشواهد، والتغيرات السياقية، والمصاحبة اللفظية، وبيان الصورة القرآنية وجمالها.

5- يصاحب المدخل دوما بعض الصور التي تصاحب المدخل وتقرب المعنى من المتعلم للغة العربية الناطق بغيرها، فالنص الذي تصاحبه الرسوم والإيضاحات والأدوات يعطي بعدا جيدا مطلوبا.

6- في حالة اختلاف النطق مع الكتابة وهذا أمر وارد في القرآن الكريم نتيجة اختلاف الرسم العثماني شيئا ما مع نظام الكتابة الحديث، يعاد كتابة الكلمة صوتيا بين قوسين.

كما يمكن الاستفادة من التحليل الآلي للقرآن الكريم في وضع مجموعة من قواعد البيانات التي تخدم المعاني والدلالة فيه، وتساعد في وضع المعجم الحاسوبي نحو:

المنارة للاستشارات
ww

- قاعدة بيانات مجموعات الجذور العامة.
- قاعدة بيانات مجموعات الجذور المتخصصة (الألفاظ الخاصة بالعقيدة الاسلامية).
- قاعدة بيانات مجموعات الجذور المتسلسلة المعنى.
- قاعدة بيانات الأفعال المزيدة.
- قاعدة بيانات أنواع الأفعال من ناحية اللزوم والتعدي.
- قاعدة بيانات تعلق حرف الجر بالأفعال.
- قاعدة بيانات الكلمة المتضادة.
- قاعدة بيانات العبارات التي تشير إلى معنى محدد.
- قاعدة بيانات المعاني المركبة.[13]

ذلك أن محاولة الاهتمام لتعليم العربية للناطقين بغيرها بواسطة معجم حاسوبي للقرآن الكريم، ناطق ومصور يساهم لا شك بشكل جيد في ترغيب الناطقين بغير اللغة العربية لتعلمها وتعلم القرآن الكريم ومعرفة النص المقدس، إذ أنه بالسهولة بمكان ربط الألفاظ بسياقاتها، فيتلقى متعلم العربية لغير الناطقين بغيرها تعليما ممتعا، بحيث تمكن البرامج الحاسوبية المتعلم من الاستماع الصحيح مع الجمل التي تدخل في استعمال الكلمة، وذلك من خلال الضغط على المدخل أو الجملة، ليتشكل ملف صوتي يؤدي إلى المطلوب[14].

8.خاتمة:

وفي ختام هذه الورقة البحثية توصلت الدّراسة إلى جملة من النتائج وهي:

– أن حوسبة معجم لساني لألفاظ القرآن الكريم بإمكانه بالفعل ترقية الفعل التعليمي التعلّمي للناطقين بغير اللغة العربية، بغية تعليمهم اللغة العربية الفصيحة.

–يجب أن تتضافر الجهود لإنجاز معجم لساني لألفاظ القرآن الكريم بين اللسانيين والمختصين في الهندسة الآلية ومصممي مناهج تعليم العربية للناطقين بغيرها.

–ومنه يتمثل تأثير هذا المعجم الحاسوبي في تعليم العربية لغير الناطقين بها في كونهم سوف يتلقون اللغة العربية بالقرآن وبالتالي سوف يكتسبون الملكة اللسانية السليمة.

المنارة للاستشارات
ww

9. الهوامش:

1: علي أحمد مذكور، إيمان أحمد هريدى: تعلم العربية لغير الناطقين بها: دار الفكر العربي، ط1،2007، ص53.

2: محمد عبد الفتاح الخطيب، محمد عبد اللطيف رجب عبد العاطي، التوظيف التقني للقرآن الكريم في تعليم العربية للناطقين بغيرها، ندوة القرآن الكريم والتقنيات المعاصرة (تقنية المعلومات)، المملكة العربية السعودية، وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة، ص07.

3: خليل برويني، طارق يار أحمدي: توظيف القرآن الكريم في تدريس اللغة العربية وآدابها بمرحلة البكالوريوس، تدريس مهارة الاستماع أنموذجا، دراسات في تعليم اللغة العربية وتعلمها ، مجلة نصف سنوية، السنة الأولى، ع2، 1438، ص93.

4: : خليل برويني، طارق يار أحمدي: المرجع نفسه، ص53.

5: عبد الله أبو هيف، مستقبل اللغة العربية، حوسبة المعجم العربي ومشكلاته اللغوية والتقنية أنموذجا، مجلة التراث العربي، ع94، ص 90.

6: عبد الله أبو هيف، المرجع نفسه، ص94.

7: عبد الله أبو هيف: المرجع السابق، ص04.

8: أنيس عطية قنديل، تجربة القرآن الكريم في تعليم العربية، ورقة علمية مقدمة لمؤتمر "من مرجعيات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في قارات العالم الأربع"، في أندونيسيا 19/12 ديسمبر 2014م، ص04.

9: محمد عبد الفتاح الخطيب، محمد عبد اللطيف رجب عبد العاطي، التوظيف التقني للقرآن الكريم في تعليم العربية للناطقين بغيرها، ندوة القرآن الكريم والتقنيات المعاصرة، المملكة العربية السعودية، ص10.

10: محمد عبد الفتاح الخطيب، محمد عبد اللطيف رجب عبد العاطي، المرجع نفسه، ص19.

11:صلاح الدين حسين، دور الجارم في تبسيط النحو للناشئة، مجلة الفيصل، مجلة ثقافية شهرية، العدد1983،74، ص44.

12: محمد عبد الفتاح الخطيب، محمد عبد اللطيف رجب عبد العاطي ،التوظيف التقني للقرآن الكريم في تعليم العربية للناطقين بغيرها، ص23.

المنارة للاستشارات
ww

13: المرجع نفسه، ص25.

14: المرجع نفسه: ص25.

10. قائمة المراجع:

المؤلفات:

1.علي أحمد مذكور، إيمان أحمد هريدى: تعلم العربية لغير الناطقين بها: دار الفكر العربي، ط1،2007.

المقالات:

1. خليل برويني، طارق يار أحمدي: توظيف القرآن الكريم في تدريس اللغة العربية وآدابها بمرحلة البكالوريوس، تدريس مهارة الاستماع أنموذجا، دراسات في تعليم اللغة العربية وتعلمها، مجلة نصف سنوية، السنة الأولى، ع2، 1438.

2. صلاح الدين حسين، دور الجارم في تبسيط النحو للناشئة، مجلة الفيصل، مجلة ثقافية شهرية، العدد74 ،1983.

3. عبد الله أبو هيف، مستقبل اللغة العربية، حوسبة المعجم العربي ومشكلاته اللغوية والتقنية أنموذجا، التراث العربي، ع94، 2008.

المداخلات:

1. أنيس عطية قنديل، تجربة القرآن الكريم في تعلم ، ورقة علمية مقدمة لمؤتمر "من مرجعيات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في قارات العالم الأربع"، في أندونيسيا 19/12 ديسمبر، 2014م.

2. محمد عبد الفتاح الخطيب، محمد عبد اللطيف رجب عبد العاطي، التوظيف التقني للقرآن الكريم في تعليم العربية للناطقين بغيرها، ندوة القرآن الكريم والتقنيات المعاصرة (تقنية المعلومات)، المملكة العربية السعودية، وزارة الشؤون الاسلامية والأوقاف والدعوة والارشاد، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة، المملكة العربية السعودية، 2009.

المنارة للاستشارات

ww